

ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ

Πρωτ. _____
Αριθ. _____
Διεκπ. _____

Από τα επίσημα Πρακτικά της ΡΜΖæ, 27 Μαρτίου 2001,
Συνεδρίασης της Ολομέλειας της Βουλής, στην οποία
ψηφίστηκε το παρακάτω σχέδιο νόμου:

***Κύρωση της Συμφωνίας Έδρας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του
Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ανασυγκρότησης***

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ.
1 του Συντάγματος, η Συμφωνία Έδρας μεταξύ της Ελληνι-
κής Δημοκρατίας και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ανασυγ-
κρότησης, που υπεγράφη στη Θεσσαλονίκη στις 26 Ιουνίου
2000, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική
γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΔΡΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ

Η Ελληνική Δημοκρατία, εκπροσωπούμενη από τον Γενικό Γραμματέα Κοινοτικών Υποθέσεων του Υπουργείου Εξωτερικών, κ. Ηλία Πλασκοβίτη, βάσει του από 22 Ιουνίου 2000 πληρεξουσίου του Υπουργού Εξωτερικών, κ. Γεωργίου Παπανδρέου,

Και

Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ανασυγκρότησης (στο εξής: Οργανισμός) εκπροσωπούμενος από τον Διευθυντή του, κ. Hugues Mingarelli, βάσει της από 17 Ιανουαρίου 2000 αποφάσεως του Διοικητικού του Συμβουλίου,

ΕΧΟΝΤΑΣ υπόψη τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2454/1999 του Συμβουλίου της 15ης Νοεμβρίου 1999 για την τροποποίηση του Κανονισμού αριθ. 1628/1996 σχετικά με τη βοήθεια στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, στην Κροατία, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, ιδίως με τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ανασυγκρότησης και ειδικότερα το άρθρο 16 αυτού για την εγκατάσταση της έδρας του Οργανισμού στη Θεσσαλονίκη,

ΕΧΟΝΤΑΣ υπόψη τη Σύμβαση της Βιέννης για τις Διπλωματικές Σχέσεις της 16ης Απριλίου 1961,

ΕΧΟΝΤΑΣ υπόψη το Πρωτόκολλο περί των Προνομίων και Ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Νομική προσωπικότητα και ικανότητα

1. Ο Οργανισμός έχει διεθνή νομική προσωπικότητα.
2. Στο έδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας ο Οργανισμός θα διαθέτει πλήρη νομική προσωπικότητα και την ευρύτερη δυνατή νομική ικανότητα, περιλαμβανομένου, μεταξύ άλλων, του δικαιώματος να συμβάλλεται, να αποκτά και να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία και να είναι διάδικο μέρος.
3. Θα εκπροσωπείται προς τους σκοπούς αυτούς από τον Διευθυντή του.

Άρθρο 2

Καθεστώς του Οργανισμού

1. Η Ελληνική Δημοκρατία αναγνωρίζει δια του παρόντος στον Οργανισμό, στον Διευθυντή, στους Τμηματάρχες, στον Γενικό Γραμματέα και στο προσωπικό του που έχει προσληφθεί υπό την ιδιότητα των έκτακτων υπαλλήλων κατηγορίας Αæ και Βæ, καθώς και στα συγκατοικούντα μέλη των οικογενειών τους, τα δικαιώματα, προνόμια και ασυλίες που θεσπίζει η Σύμβαση της Βιέννης της 16ης Απριλίου 1961 για τις Διπλωματικές Σχέσεις και που αναγνωρίζονται στις διαπιστευμένες στην Ελληνική Δημοκρατία διπλωματικές αποστολές, στους αρχηγούς και στα μέλη των αποστολών αυτών, καθώς και στα συγκατοικούντα μέλη των οικογενειών

τους.

2. Προκειμένου ειδικότερα για τα αυτοκίνητα, συμφωνείται ρητώς ότι, επιφυλασσομένης της ανωτέρω παραγράφου 1, θα χορηγηθούν επίσης άδειες κυκλοφορίας με διπλωματικές πινακίδες σε είκοσι πέντε (25) αυτοκίνητα για τις επίσημες ανάγκες του Οργανισμού, περιλαμβανομένων των αναγκών των επιχειρησιακών του κέντρων. Ο αριθμός αυτός μπορεί να αυξηθεί αναλόγως των αναγκών του Οργανισμού.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, που εφαρμόζεται αδιακρίτως ιθαγένειας, ο Οργανωτικός Χάρτης του Οργανισμού, καθώς και οι αναφορές στο καθεστώς υπηρεσιακής κατάστασης των διαφόρων κατηγοριών προσωπικού, περιέχονται σε παράρτημα, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της Συμφωνίας Έδρας. Ο κατά τα ανωτέρω Χάρτης και το καθεστώς υπηρεσιακής κατάστασης μπορεί να τροποποιηθούν σύμφωνα με τις ισχύουσες διαδικασίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

4. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, συμφωνείται ρητώς ότι η ποινική ετεροδικία, που προβλέπεται στο άρθρο 31 της Σύμβασης της Βιέννης, ισχύει μόνο για πράξεις που έγιναν κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων.

5. Εντός μηνός από την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας Έδρας, ο Οργανισμός υποβάλλει στις αρμόδιες εθνικές αρχές ονομαστικό κατάλογο των προσώπων στα οποία εφαρμόζεται το παρόν άρθρο. Θα ενημερώνει τον κατάλογο πληροφορώντας τις εν λόγω αρχές για κάθε αποχώρηση και/ή νέο διορισμό προσώπων υπαγόμενων στην ως άνω παράγραφο 1.

Άρθρο 3

Λοιπά προνόμια και ασυλίες

1. Οι διατάξεις των άρθρων 7, 12, 13, 14, 15 και 16 του Πρωτοκόλλου για τα Προνόμια και τις Ασυλίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εφαρμόζονται στους έκτακτους υπαλλήλους του Οργανισμού που δεν υπάγονται στο ως άνω άρθρο 2. Για τους σκοπούς εφαρμογής της διάταξης αυτής όλες οι αναφορές του εν λόγω Πρωτοκόλλου στις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες ισχύουν ως αναφορές στον Οργανισμό και όλες οι αναφορές στους υπαλλήλους και λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ισχύουν ως αναφορές στο προσωπικό του Οργανισμού που υπάγεται στο παρόν άρθρο.

2. Ειδικότερα, ως προς τα αυτοκίνητα, η ατέλεια του άρθρου 12 του εν λόγω Πρωτοκόλλου περιλαμβάνει την απαλλαγή από επιβαρύνσεις, Φ.Π.Α. και από κάθε άλλο φόρο ή επιβάρυνση ισοδύναμου αποτελέσματος, περιλαμβανομένου, μεταξύ άλλων, του τέλους ταξινόμησης. Η απαλλαγή αυτή παρέχεται μία φορά και για ένα αυτοκίνητο, για κάθε μέλος του προσωπικού του Οργανισμού που υπάγεται στο παρόν άρθρο. Η απαλλαγή δεν παρέχεται σε εκείνα τα μέλη του προσωπικού του Οργανισμού που, ανεξαρτήτως ιθαγένειας, συνήθως διαμένουν στην Ελλάδα κατά τη χρονική στιγμή ανάληψης των καθηκόντων τους στον Οργανισμό.

3. Με την εξαίρεση του τελευταίου εδαφίου της προηγούμενης παραγράφου συμφωνείται επίσης ότι παρέχεται απαλλαγή από το Φ.Π.Α. για τα είδη οικοσκευής που αποκτώνται από τα υπαγόμενα στο παρόν άρθρο μέλη του προσωπικού του Οργανισμού εντός δωδεκαμήνου

από της ημερομηνίας ανάληψης καθηκόντων στον Οργανισμό.

Άρθρο 4
Τοπικό προσωπικό

Ρητώς συμφωνείται ότι τα μέλη του προσωπικού του Οργανισμού που προσλαμβάνονται επιτοπίως, σύμφωνα με το ελληνικό δίκαιο, δεν εμπίπτουν στα ανωτέρω άρθρα 2 και 3, απολαμβάνουν εντούτοις ετεροδικίας για πράξεις στις οποίες προέβησαν ενεργώντας υπό την επίσημη ιδιότητά τους, σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 12(α) του Πρωτοκόλλου για τα Προνόμια και τις Ασυλίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 5
Δελτία ταυτότητας

Η Διεύθυνση Εθιμοτυπίας του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας θα εκδώσει για τα μέλη του προσωπικού του Οργανισμού που υπάγονται στα ως άνω άρθρα 2 και 3, καθώς και για τα συγκατοικούντα πρόσωπα, τα απαραίτητα δελτία ταυτότητας σύμφωνα με τη διεθνή πρακτική.

Άρθρο 6
Επίλυση διαφορών

Όλες οι διαφορές που αφορούν στην εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας Έδρας θα υποβάλλονται σε *ad hoc* επιτροπή, τα μέλη της οποίας θα ορισθούν από τα δύο Μέρη. Σε περίπτωση μη επίλυσεως της διαφοράς, αυτή θα υποβάλλεται στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 7
Έναρξη ισχύος

Η παρούσα Συμφωνία θα ισχύει προσωρινώς από της

υπογραφής της και οριστικώς μετά την ολοκλήρωση των συνταγματικών διαδικασιών που απαιτούνται προς το σκοπό αυτόν στην Ελληνική Δημοκρατία. Η Ελληνική Δημοκρατία θα γνωστοποιήσει στον Οργανισμό την ολοκλήρωση των εν λόγω διαδικασιών και η Συμφωνία θα τεθεί οριστικώς σε ισχύ κατά την ημερομηνία λήψεως της γνωστοποίησης αυτής από τον Οργανισμό.

Έγινε στη Θεσσαλονίκη, στις 26 Ιουνίου 2000, σε δύο αντίγραφα, στην αγγλική γλώσσα.

Για την Κυβέρνηση
της Ελληνικής
Δημοκρατίας

(υπογραφή)

Για τον Οργανισμό

(υπογραφή)

Παράρτημα

Το προσωπικό του Οργανισμού διέπεται από τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Κανονισμός 259/68, L 56, όπως έχει τροποποιηθεί) και από τις αναγκαίες λεπτομέρειες εφαρμογής που θεσπίζει το Διοικητικό του Συμβούλιο, όπως προβλέπεται στο άρθρο 23 πρώτη παράγραφος του Κανονισμού 2454/1999.

Αποτελείται από έκτακτους και τοπικούς υπαλλήλους, υπό την έννοια των άρθρων 2(α) και 79-81, αντίστοιχα, του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού.

Οι έκτακτοι υπάλληλοι κατατάσσονται στις κατηγορίες Α, Β, C και D, σύμφωνα με το άρθρο 5 του ως άνω κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

Κάθε μεταβολή των ανωτέρω διατάξεων που διέπουν το προσωπικό του Οργανισμού θα αποτελεί αυτομάτως τμήμα της Συμφωνίας Έδρας.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται προσωρινά από την υπογραφή της και οριστικά από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 7 αυτής.

Αθήνα,

2001

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΧΡ. ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Θ. ΤΖΩΡΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ Κ. ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΣ